



**MONTCLAIR STATE**  
UNIVERSITY

Montclair State University  
**Montclair State University Digital  
Commons**

---

2022-2023

John J. Cali School of Music Performances

---

3-19-2023

## University Symphony Orchestra (March 19, 2023)

John J. Cali School of Music

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.montclair.edu/cali-performances-2022-2023>



Part of the [Music Performance Commons](#), and the [Theatre and Performance Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

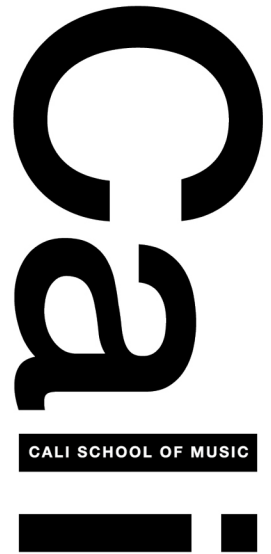
John J. Cali School of Music, "University Symphony Orchestra (March 19, 2023)" (2023). *2022-2023*. 16.  
<https://digitalcommons.montclair.edu/cali-performances-2022-2023/16>

This Book is brought to you for free and open access by the John J. Cali School of Music Performances at Montclair State University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in 2022-2023 by an authorized administrator of Montclair State University Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@montclair.edu](mailto:digitalcommons@montclair.edu).

# MONTCLAIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA

Kyle Ritenauer, *Conductor*

SUNDAY | **MARCH 19** | **3PM**  
ALEXANDER KASSER THEATER



**Daniel Gurskis**  
Dean, College of the Arts

**Anthony Mazzocchi**  
Director  
John J. Cali School of Music



**John J. Cali School of Music**

## PROGRAM

*Caro nome che il mio cor*  
from *Rigoletto*

Giuseppe Verdi

Yejin Lee, *soprano*

*Depuis le jour*  
from *Louise*

Gustavo Charpentier

Clara Luz Iranzo, *soprano*

*Meditation*  
from *Thaïs*

Jules Massenet

Randy Leon, *cello*

*Hai già vinta la causa*  
from *Le nozze di Figaro*

Wolfgang Amadeus Mozart

Seungchan Hong, *baritone*

## INTERMISSION

*Scheherazade*

Nicolai Rimsky-Korsakov

# MONTCLAIR STATE SYMPHONY ORCHESTRA

## **Flute/Piccolo:**

Jacob Medina-Cintron  
Nava Payandeh  
Michelle Zarco

## **Oboe/English Horn:**

Olivia Dorschel  
Dylan Slattery  
David Reinstein

## **Clarinet:**

Colin Merkovsky  
Maria Vincelette

## **Bassoon:**

Ben Adelberg  
Michael Tatoris

## **Horn:**

Annika Ross  
Sheldon Senek

## **Trumpet:**

Bryce Grier  
Emmanuel Reyes

## **Trombone:**

Natalie Shields  
Federico Perez-Trasante  
Matthew Veal

## **Tuba:**

JT Adinolfi

## **Percussion:**

Julian Dippolito  
Alejandro Arbelaez  
Isabella Cruz  
Lucas Harvey  
Domingo Hernandez  
Max Tripodi

## **Violin 1:**

Gabriel Anker  
Daniella Renteria  
Jaiden Mahone  
Etleva Vatoci  
Dana Ryan  
Katia Baranova

## **Violin 2:**

Jonathan Frelix  
Adrianna Sewell  
Rafael Linares  
Zaid Abuhuzeima  
Miguel Paniagua

## **Viola:**

Rachel O'Connor  
Noah Stevens  
Denton Moreland  
Emily Wong  
Jacob Seabrook

## **Cello:**

Randy León  
Alonso J Restrepo Cardozo  
Megan Rayl  
Alexandra Prince  
Cecilia Grossman  
Shayna Barkan  
Nicole Stites  
Paige Stewart  
Leanne O'Connor  
Kelvin Guillen  
Leyao Chen

## **Bass:**

Ryan Chamberlain  
Arian Araya  
JP Bernabe  
Carlie Senatore

New York City-based conductor **Kyle Ritenauer** is quickly becoming a rising presence in the classical music world. Kyle is currently on the conducting staff of the Manhattan School of Music where he conducts six concerts a year and leads the school's orchestra training program. Regularly engaged by the Juilliard School, Kyle has prepared orchestras for conductors such as Gustavo Dudamel, David Robertson, John Adams, and Marin Alsop. Ritenauer is currently a finalist for the position of Music Director with the Elgin Symphony Orchestra outside of Chicago.

Kyle has worked with the National Symphony Orchestra, Orchestre Metropolitain (Montreal), Opera de Montreal, Des Moines Metro Opera, Utah Symphony Orchestra, St. Louis Symphony Orchestra, the New Jersey Symphony Orchestra, the Detroit Symphony Orchestra, American Composers Orchestra, Symphony New Hampshire, the Norwalk Symphony, the Hudson Valley

Philharmonic, and Carnegie Hall's Ensemble Connect. In the spring of 2019, while serving as the Juilliard Ballet Orchestra's Assistant Conductor, Mr. Ritenauer stepped in on a moment's notice to lead a performance in a production of Stravinsky's *Le Sacre du Printemps*.

Kyle is a graduate of the Juilliard School's Bruno Walter Conducting Program where he studied under the tutelage of Maestro David Robertson. Upon graduating he was awarded the school's prestigious Charles Schiff Conducting Prize. He owes much of his development as a musician to the Pierre Monteux School for Conductors, where he studied for nine summers and served in a leadership role for seven seasons. Mr. Ritenauer has also attended the Aspen Conducting Academy as a fellow. Kyle has studied extensively with Robert Spano, Kurt Masur, Leonard Slatkin, Tito Muñoz, and Michael Jinbo.

### **Caro nome, Gilda's aria from Rigoletto**

*Gualtier Maldè...nome di lui sì amato  
scolpisciti nel core innamorato!* Gualtier Maldè...name of my beloved,  
brand this loving heart!

*Caro nome che il mio cor  
festi primo palpar,  
le delizie dell' amor  
mi dêi sempre rammentar!  
Col pensiero il mio desir  
a te ognora volerà,  
e pur l' ultimo sospir,  
caro nome, tuo sarà.* Sweet name, you who made my heart  
throb for the first time,  
you must always remind me  
the pleasures of love!  
My desire will fly to you  
on the wings of thought  
and my last breath  
will be yours, my beloved.

Translation by Guia K. Monti [guiam@tinn.net](mailto:guiam@tinn.net)

### **Hai già vista la causa, Count Almaviva's aria from Le Nozze di Figaro**

*Hai già vinta la causa!  
Cosa sento?  
In qual laccio cadea?  
Perfidì! io voglio di tal modo punirvi,  
A piacer mio la sentenza sarà.  
Ma s'ei pagasse la vecchia pretendente?  
Pagarla! In qual maniera?  
E poi v'è Antonio  
Che all'incognito Figaro ricusa  
Di dare una nipote in matrimonio.  
Coltivando l'orgoglio di questo  
mentecatto..  
Tutto giova a un raggiro...  
Il colpo è fatto.* "You've won the case already!"  
What do I hear?  
What trap have I fallen into?  
Scoundrels! I'll punish you in this way,  
The decision will be how I want it.  
But if he pays off the old plaintiff?  
Pay her! How?  
And then there's Antonio,  
Who won't give his niece in  
marriage to the nobody Figaro.  
To nurture that lamebrain's pride...  
mentecatto..  
Everything's useful for the plot...  
The deed is done.

*Vedrò mentr'io sospiro  
Felice un servo mio?  
E un ben che invan desio,  
Ei posseder dovrà?  
Vedrò per man d'amore  
Unita a un vile oggetto  
Chi in me destò un affetto,  
Che per me poi non ha?* Shall I, while I'm sighing,  
See one of my servants happy?  
And the good thing I want in vain,  
Shall he have it?  
Shall I see the woman who woke in me  
A feeling she doesn't have for me  
United to a vile object  
By the hand of love?

*Ah no! lasciar in pace  
Non vo' questo contento,  
Tu non nascesti, audace,  
Per dare a me tormento,  
E forse ancor per ridere  
Di mia infelicità.  
Già la speranza sola  
delle vendette mie  
Quest'anima consola,  
E giubilar mi fa.* Ah no! I won't leave  
This happiness in peace,  
You weren't born, rash person,  
To torture me,  
And maybe to laugh  
At my unhappiness.  
Now only the hope  
Of the revenges I'll have  
Consoles this soul  
And makes me rejoice.

Word-by-word translation by Jane Bishop, [bishopj@citadel.edu](mailto:bishopj@citadel.edu)

### **Depuis le jour, Louise's aria from Louise**

*Depuis le jour où je me suis donnée,  
toute fleurie semble ma destinée.  
Je crois rêver sous un ciel de féerie,  
l'âme encore grisée  
de ton premier baiser!  
Quelle belle vie!  
Mon rêve n'était pas un rêve!  
Ah! je suis heureuse!  
L'amour étend sur moi ses ailes!  
Au jardin de mon coeur  
chante une joie nouvelle!  
Tout vibre,  
tout se réjouit de mon triomphe!  
Autour de moi tout est sourire,  
lumière et joie!  
Et je tremble délicieusement  
Au souvenir charmant  
Du premier jour  
D'amour!  
Quelle belle vie!  
Ah! je suis heureuse! trop heureuse...  
Et je tremble délicieusement  
Au souvenir charmant  
Du premier jour  
D'amour!*

Since the day I gave myself,  
my fate seems all in flower.  
I seem to be dreaming beneath a fairy sky,  
my soul still enraptured  
by that very first kiss!  
What a wonderful life!  
My dream was not a dream!  
Oh! I am so happy!  
Love spreads its wings over me!  
In the garden of my heart  
a new joy sings!  
Everything resonates,  
everything rejoices in my triumph!  
About me all is smiles,  
light and happiness!  
And I tremble deliciously  
at the delightful memory  
of the first day  
of love!  
What a glorious life!  
Oh, how happy I am! Too happy!...  
And I tremble deliciously  
at the delightful memory  
of the first day  
of love!

Translation by Stacey Martin ([stacey\\_m@pplmail.com](mailto:stacey_m@pplmail.com))